

C 1030 plus Art. 1862

PL Instrukcja obsługi
Sterownik nawadniania

H Használati útmutató
Öntözőkomputer

CZ Návod k použití
Zavlažovací počítač

SK Návod na použitie
Zavlažovací počítač

GR Οδηγίες χρήσης
Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος

SLO Navodila za uporabo
Namakalnega računalnika

HR Uputstva za upotrebu
Komputer za upravljanje navodnjavanja

GARDENA Öntözőkomputer C 1030 plus



Niniejszy tekst jest tłumaczeniem niemieckiej instrukcji oryginalnej.

Kérjük, olvassa el figyelmesen a használati útmutatót! Tartsa be a benne lévő utasításokat. Ezen útmutató segítségével ismerje meg az öntözőkomputert, annak helyes használatát, illetve biztonsági előírásait.



Biztonsági okokból gyermekek, 16 évnél fiatalabbak és olyan személyek, akik nem ismerik a használati útmutatót, nem működtethetik ezt a öntözőkomputert. Korlátozott fizikai vagy szellemi képességű személyek csak az értük felelős személy felügyelete mellett, vagy utasítására használhatják a készüléket.

→ Kérjük, őrizze meg ezt a használati útmutatót.

Tartalomjegyzék

1. A GARDENA öntözőkomputer felhasználási területei	14
2. Az Ön biztonságáért	14
3. Funkciók	15
4. Üzembe helyezés	17
5. Programozás	18
6. Üzemen kívül helyezés	22
7. Karbantartás	22
8. Zavarok elhárítása	23
9. Rendelhető tartozékok	24
10. Műszaki adatok	24
11. Szerviz és garancia	24

1. A GARDENA öntözőkomputer felhasználási területei

Rendeltetészerű használat:

A GARDENA C 1060 plus öntözőkomputer házi- és hobbikerti magánhasználatra készült, kizárólag szabadban használható, esőztető- és öntözőrendszerek vezérlésére. Az öntözőkomputer segítségével akár akkor is öntözhet, ha szabadságon van.

Figyelem



Az öntözőkomputert tilos ipari célokra használni, nem használható vegyszerekhez, élelmiszerekhez, gyúlékony és robbanásveszélyes anyagokhoz.

2. Az Ön biztonságáért

Elem:

A működés biztonsága érdekében az öntözőórán csak 9V-os alkáli-mangán (Alkaline) IEC 6LR61 típusú elemet szabad használni!

Hosszabb tárolás esetén (ha az elem töltöttségi állapot jelzőn már csak 1 jelzés van) cserélje ki az elemet, hogy a gyenge elem miatt esetleges üzemszünetet elkerülje.

Üzembe helyezés:

Figyelem!

Az öntözőórát zárt helységben nem szabad használni.

→ Az öntözőórát csak szabadterén használja.

Az öntözőórát csak függőlegesen szabad, a záró anyacsavarral felfelé beszerelni, hogy a víz ne jusson az elemekhez.

A biztonságos (kapcsoláshoz) működéshez szükséges legkevesebb átfolyó víz mennyisége 20 – 30 l/óra, például a Micro-Drip rendszer működtetéséhez legalább 10 darab 2 literes csöpögtető szükséges.

Ha a hőmérséklet túl magas (60 °C feletti), akkor az LCD kijelző eltűnik, de ez a program futására semmilyen hatással nincs. Lehűlés után az LCD kijelző újra megjelenik.

Az átfolyó víz hőmérséklete max. 40 °C lehet.

→ Csak tiszta édesvizet használjon.

Legkisebb üzemi nyomás 0,5 bar, a maximális üzemi nyomás 12 bar.

Húzó terhelést mellőzze.

→ Ne húzza a csatlakoztatott tömlőt.

Programozás :

→ Csak elzárt vízcsapnál programozzon.

Így elkerüli, hogy akaratán kívül vizes legyen.

Programozáshoz le tudja venni a vezérlő egységet a házról.

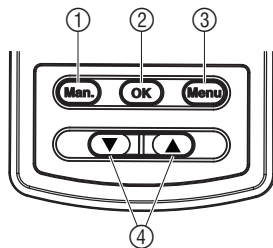
Ha a vezérlő egységet nyitott szelepnél veszik le a házról, a szelep mindaddig nyitva marad, amíg a vezérlő nem kerül vissza.

3. Funkciók

Az öntözőkomputerrel az összes kívánt időpontban teljesen automatikusan öntözheti a kertet naponta háromszor (minden 8. órában). Ehhez az öntözőórát csatlakoztassa Sprinklersystem rendszerhez vagy csepegtető öntözőrendszerhez.

Az öntözőkomputer teljesen automatikusan beállított programnak megfelelően elindul, így akár nyaralás alatt is használhatja. Kora reggel vagy késő este a legkisebb a párolgás.

Kezelőegységek:



Az öntözőkomputer egyszerűen a kezelőpanellel beprogramozható.

Kezelőfelület

- ① **Man.-gomb**
- ② **OK-gomb**
- ③ **Menu-gomb**
- ④ **▼-▲-gombok**

Funkció

- A vízátfolyás manuális nyitása, vagy zárása.
- Rögzíti a ▼-▲-gombokkal beállított értékeket.
- Vált a következő kijelző felületen.
- A vízátfolyás manuális nyitása és zárása.

Kijelző menüpontjai:

A 6 kijelző-felületet a **Menu**-gomb lenyomásával lehet egymás után elérni.

- 1. szint
- 2. szint
- 3. szint
- 4. szint
- 5. szint
- 6. szint

Normál kijelző

Aktuális nap és pontos idő

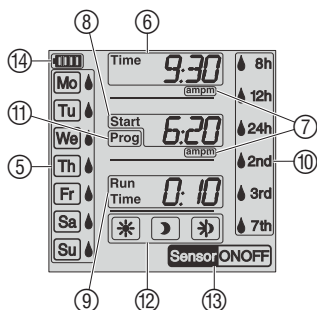
Az öntözés kezdetének időpontja

Az öntözés időtartama

Az öntözés gyakorisága

A program be-/kikapcsolása

Kijelző:



A programozás alatt a kijelző menüpontjai között szabadon lépkedhet. Az összes addig betáplált adatot eltárolja.

Kijelző	Leírás
⑤ Napok (Mo), (Tu), ...	Aktuális nap, beprogramozható öntözési nap.
⑥ Time (Idő)	Aktuális idő (adatbevitelnél villog).
⑦ am / pm	12 órás időszámítás kijelzéséhez (pl.: USA, Kanada).
⑧ Start Prog	Az öntözés kezdő időpontja (adatbevitelnél villog).
⑨ Run Time	Öntözési időtartam (villog a kezelőpanelen).
⑩ 8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th	Öntözési ciklusok (vízcsepp színbóval jelzi az éppen aktívát). Minden 8 / 12 / 24 órában; minden 2. / 3. / 7. napon.
⑪ Prog ON / OFF	Az öntözőprogram aktív (ON) / inaktív (OFF).
⑫ Talajnedvesség érzékelő által vezérelt öntözés	Az öntözést automatikusan a talajnedvességérzékelő vezérli.
⑬ Sensor ON / OFF	Száraz szenzor ON : az öntözés megtörténik. Nedves szenzor OFF : az öntözésre nem kerül sor.
⑭ Elem 	5 különböző töltöttségi fokot mutat:

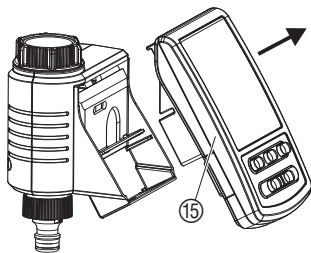
3 jel	2 jel	1 jel	1 jel villog	0 jel
elem teljesen fel van töltve	elem félig van feltöltve	elem gyenge	elem majdnem üres	elem teljesen üres
A szelep nyílik.	A szelep nyílik.	A szelep nyílik.	A szelep még nyílik.	A szelep nem nyílik.
Az öntözőkomputer működését még min. ½ évre garantálják.	Az öntözőkomputer még több mint 4 hétig üzemképes.	Az öntözőkomputer max. 4 hétig üzemképes.	Az öntözőkomputer még éppen üzemel.	Az öntözőkomputer nem üzemel.
		Ajánlatos az elemcsere.	Elemcsere hamarosan szükséges lesz.	Elemcsere szükséges.

Ha nincs jel, akkor a szelep nem tud kinyitni. **Ha program közben merül le az elem és a szelep nyitva van, akkor minden esetben automatikusan visszazár.** Az elem töltöttségi állapot kijelző új elemnél visszaáll az eredeti állapotába.

→ Elemcsere (lásd 4. Üzembe helyezés „Elem behelyezése“).

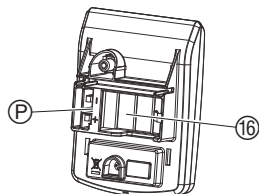
4. Üzembe helyezés

Elem behelyezése:



A működés biztonsága érdekében az öntözőórában csak 9V-os alkáli-mangán (Alkaline) IEC 6LR61 típusú elemet szabad használni.

1. Vegye le a kezelőpanelt ⑮ az öntözőkomputer házáról.
2. Helyezze az elemet az elem-tartóba ⑯. **Ügyeljen a helyes polarításra** Ⓟ. Az LCD kijelző 2 másodpercig minden szimbólumot mutat, majd az Idő / Nap menüpontra ugrik.



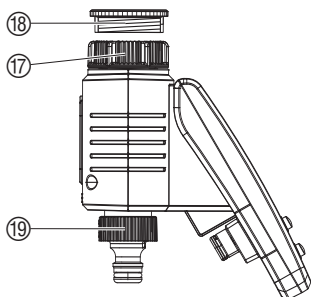
3. A kezelőpanelt ⑮ csatlakoztassa vissza a házra.

Váltás a 12 órás (am/pm) és 24 órás kijelzési mód között:

Gyárilag a 24 órás kijelzési mód van beállítva.

→ Tartsa lenyomva a **Man.**-gombot, miközben behelyezi az elemet.

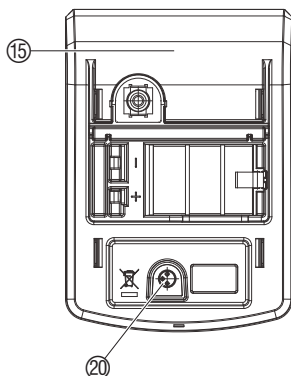
Öntözőkomputer csatlakoztatása:



Az öntözőóra 33,3 mm (G 1") menetű vízcsaphoz az anyacsavarral ⑰ szerelhető fel. A mellékelt átalakító ⑱ a 26,5 mm (G 3/4") menetű vízcsaphoz használható.

1. **Csak a 26,5 mm (G 3/4") menetű vízcsapokhoz:** az átalakítót ⑱ kézzel csavarják a vízcsapra (ne használjon fogót).
2. Az öntözőkomputer záró anyacsavarját ⑰ kézzel csavarják a vízcsapra (ne használjon fogót).
3. A csapelemet ⑲ csavarozza rá az öntözőóra.

Esőérzékelő vagy talajnedvességérzékelő csatlakoztatása (opcionális):



Az előre beprogramozott öntözés mellett lehetőség van a talaj nedvességtartama vagy a csapadék figyelmeztetéssel történő öntözésre is.

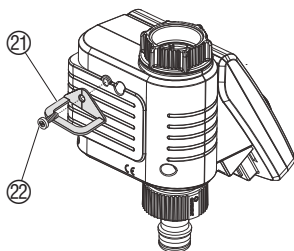
Ha a talaj nedvességtartalma elegendő vagy csapadék hull, akkor leáll a program és megakadályozza az öntözést. Ettől függetlenül a manuális öntözés bármikor megoldható.

1. Vegye le a kezelőpanelt ⑮ az öntözőkomputer házáról.
2. A talajnedvesség érzékelőt helyezze el az öntözni kívánt területre – **vagy** – az esőérzékelőt (a hosszabbító kábellel) helyezze el az öntözni kívánt területen kívül. Csatlakoztassa az érzékelőt az öntözőórán található csatlakozóba ⑳.

Maximum 1 percig eltarthat, amíg az érzékelő állapotát a kijelzőn mutatja.

Régebbi érzékelő modellek csatlakoztatásához használja a **GARDENA adapter kábelt (cikksz. 1189-00.600.45)**, melyet a GARDENA vevőszolgálatról rendelhet meg.

Lopásgátló felszerelése (opcionális):



Azért, hogy az öntözőórát ne lopják el, csatlakoztassa a **GARDENA lopásgátlót (cikksz. 1815-00.791.00)**, melyet a GARDENA vevőszolgálaton rendelhet meg.

1. A bilincset ②1 a csavarral ②2 rögzítse az öntözőkomputer hátoldalára.
2. A bilincsbe ②1 az öntözőkomputer rögzítéséhez akasszon pl.: egy láncot.

A csavart csak egyszer lehet felhasználni, többször ne csavarja be.

5. Programozás

Aktuális idő és nap beállítása:

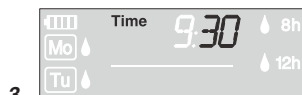
[2. menüpont]



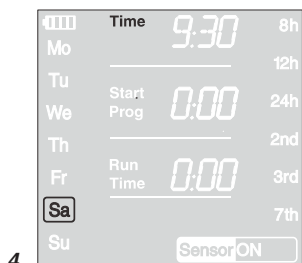
1.



2.



3.



4.

A program beállításhoz a kezelőpanel levehető és mobilan programozható (lásd 4. Üzembe helyezés „Elem behelyezése“). A programozás folyamata bármikor megszakítható a **Man.**-gomb lenyomásával. Az addig megváltoztatott, és az **OK**-gombbal jóváhagyott programadatok mentésre kerülnek.

1. Nyomja meg a **Menu** gombot (nem szükséges, ha az elem újonnan lett berakva).
Az óra helye és a TIME felirat villog.
2. Állítsa be az óra értékét a ▼-▲-gombokkal (pl. **9** óra), majd hagyja jóvá az **OK**-gombbal.
TIME felirat és a perc helye villog a kijelzőn.
3. Állítsa be a perc értékét a ▼-▲-gombokkal (pl. **30** perc), majd hagyja jóvá az **OK**-gombbal.
TIME felirat és a napok villognak a kijelzőn.
4. Állítsa be a naptári napot a ▼-▲-gombokkal (Pl. **(Sa)** szombatot) majd hagyja jóvá az **OK**-gombbal.
A kijelző az öntözési program megadásához ugrik.
Start Prog felirat és az óra helye villog a kijelzőn.

Öntözési módok:

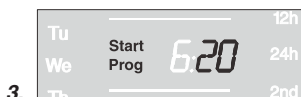
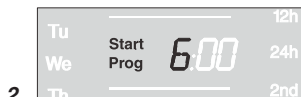
Az öntözőkomputernek 2 öntözési módja van:

- **Idő vezérelte öntözés** a megadott program alapján (Az öntözés a program által meghatározott kezdési időpontban indul)
– vagy –
- **Talajnedvesség érzékelő vezérelte öntözés** a GARDENA esőérzékelő alapján (Az öntözés akkor indul el, ha a talajnedvességérzékelő szárazat jelez).

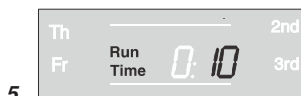
Öntözőprogram megadása:

Idő vezérelte öntözés:

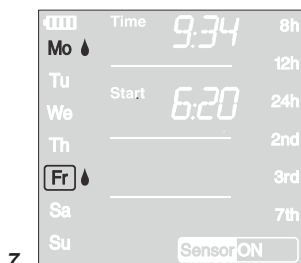
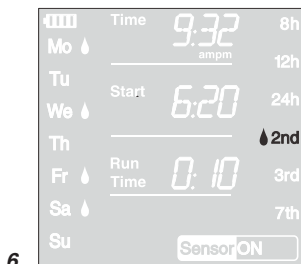
[3. menüpont]



[4. menüpont]



[5. menüpont]



1. Nyomja meg kétszer a **Menu** gombot (nem szükséges, ha már az aktuális időpont és a dátum be van állítva).

Start Prog és az *óra helye villog a kijelzőn.*

2. Állítsa be a **▼-▲**-gombokkal az öntözési kezdő időpontjának óra értékét (pl. **6** óra), majd hagyja jóvá az **OK**-gombbal.

A Start Prog és a perc karaktere villog a kijelzőn.

3. Állítsa be a **▼-▲**-gombokkal az öntözés kezdő időpontjának perc értékét (pl. **20** perc), majd hagyja jóvá az **OK**-gombbal.

Run Time és az öntözés időtartama villog a kijelzőn.

4. Állítsa be a **▼-▲**-gombokkal az öntözési időtartam óra értékét (pl. **0** óra), majd hagyja jóvá az **OK**-gombbal.

Run Time a perc helye villog a kijelzőn.

5. Állítsa be a **▼-▲**-gombokkal az öntözési időtartam perc értékét (pl. **10** perc), majd hagyja jóvá az **OK**-gombbal.

*Az öntözési ciklusok szimbólumai **8h** villognak a kijelzőn.*

Az öntözés gyakoriságát a következőképpen állíthatja be:

- az **(6.) öntözési ciklus** (a kijelző jobb oldalán)
– vagy –
- az **(7.) öntözési napok** (a kijelző bal oldalán).

6. Állítsa be a **▼-▲**-gombokkal az **öntözési ciklust** (Pl.: **2nd**) és az **OK** gombbal rögzítse

8h / 12h / 24 h: öntözés minden 8 / 12 / 24 órában
2nd / 3rd / 7th: öntözés minden 2. / 3. / 7. napon

A kijelző az öntözési program aktiválásához ugrik

– vagy –

7. Válassza ki a **▼-▲**-gombokkal az **öntözési napokat**

(Pl.: **Mo, Fr** hétfő és péntek) és az **OK** gombbal rögzítse. Nyomja meg a **Menu** gombot.

A kijelző az öntözési program aktiválásához ugrik.

Öntözési program aktiválása:

[6. menüpont]



Ahhoz, hogy a komputer az öntözési programot végrehajtsa, aktiválni kell a **Prog ON** kiválasztásával.

1. Nyomja meg ötször a **Menu** gombot (nem szükséges, ha a program már be van állítva).
2. Válassza ki a **Prog ON-t** a **▼-▲**-gombokkal és az **OK** gombbal rögzítse.

*2 másodpercig megjelenik a kijelzőn a **Prog OK** és aztán a kijelző a **normál állapotába** ugrik.*


Az öntözőkomputer programozása ezzel befejeződött, vagyis a szelep teljesen automatikusan nyit/zár és a beprogramozott időpontokban öntöz.


A manuális öntözés még a **Prog OFF** állásban is működik.


Talajnedvesség érzékelő vezérelte öntözés:


Feltétel: csatlakoztassa a GARDENA talajnedvesség érzékelőt **Cikksz. 1188** (lásd 4. Üzembe helyezés). Az esőérzékelővel nem lehetséges a talajnedvesség érzékelővel vezérelt öntözés.

Az előre beprogramozott öntözési adatokat tárolja a komputer, de az öntözést nem hajtja végre.

1. Tartsa 5 másodpercig nyomva a **Menu** gombot.
Az öntözési ciklus villog.
2. Válassza ki a kívánt öntözési ciklust a **▼-▲**-gombokkal (pl.:  nappal) és az **OK** gombbal rögzítse.

Nappal  Napközben öntöz (6 - 20 óra), ha a talajnedvesség érzékelő szárazat jelez.

Éjjel  Éjjel öntöz (20 - 6 óra), ha a talajnedvesség érzékelő szárazat jelez.

Nappal és éjjel  Nappal és éjjel is öntöz, ha a talajnedvesség érzékelő szárazat jelez.

3. Az öntözés időtartamát (0 - 59 perc) a **▼-▲**-gombokkal állítsa be (Pl.: **40** perc) és az **OK** gombbal rögzítse. *Az öntözés a beállított öntözési ciklusban fog elindulni, ha a talajnedvesség érzékelő szárazat (Sensor ON) jelez.*

Az öntözési időtartamának gyári beállítása 30 perc.

A beprogramozott öntözési időtartam a manuális öntözésre is érényes.

Minden talajnedvesség érzékelő által vezérelt öntözés után a komputer beiktat egy kétórás öntözési szünetet, míg a talajnedvesség érzékelő újra nem méri a nedvességi adatokat.

Példa:

Öntözési ciklus =  (Nappal),

Öntözés időtartama = 40 perc.

Az öntözés napközben (6 és 20 óra között) indul el, amikor az érzékelő szárazat jelez (Sensor ON) és akkor zárul, amikor a talajnedvesség érzékelő nedveset jelez, de legkésőbb 40 perc elteltével.

Esőérzékelő által vezérelt öntözés megszüntetése:

Öntözőprogram megtekintése / módosítása:



1.

Szükségprogram: Ha az érzékelő vezérelte öntözésnél nincs érzékelő csatlakoztatva, vagy a csatlakozó kábel sérült, akkor minden 24 órában öntöz. Az öntözés a Run-Time időtartamnak felel meg, de maximum 30 percig tart.

→ Tartsa nyomva 5 másodpercig a **Menu** gombot.

A normál kijelző jelenik meg.

Ha az öntözőprogramban csak egy értéket szeretne megváltoztatni, akkor ezt megteheti úgy, hogy a többi érték ne változzon.

1. Nyomja meg kétszer a **Menu** gombot
Start Prog és az óra helye villog a kijelzőn.

2. Nyomja meg a **Menu**-gombot, hogy a következő programfelületre jusson

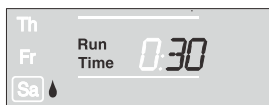
– vagy –

változtassa meg a program adatait a ▼-▲-gombokkal, majd hagyj jóvá az **OK**-gombbal.

Ha az éppen futó program alatt változtatja meg az öntözési időtartamot, akkor az öntözés leáll.

Manuális öntözés:

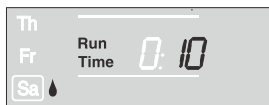
A szelepet manuálisan bármikor ki lehet nyitni és be lehet zárni. Anélkül, hogy az öntözési adatok (öntözés kezdési időpontja, öntözés időtartama és az öntözési gyakoriság) módosulnának. A kezelőrészt minden esetben vissza kell csatlakoztatni a helyére.



1.

1. Nyomja meg a **Man.** gombot ahhoz, hogy a szelep kinyisson (vagy, hogy egy nyitott szelep bezárjon).

Run Time és az öntözés időtartam (gyárilag beállított érték **30 perc**) villog a kijelzőn.



2.

2. Amíg az öntözési időtartam perc-karakterei villognak, a ▼-▲-gombok segítségével be tudja állítani az új öntözési időtartamot (**0:00** és **0:59** között) (pl. **10** perc), majd hagyja jóvá az **OK**-gombbal.

3. Nyomja meg a **Man.** gombot ahhoz, hogy a szelepet idő előtt bezárja.

A szelep zár.

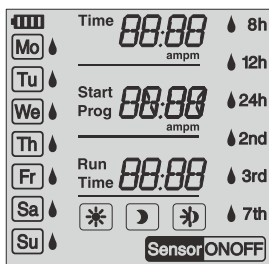
Az így módosított manuális nyitvatartási időt eltárolja, és a további manuális szelepnitásoknál ez az idő érvényes. Amennyiben a manuális nyitási időtartamot **0:00**-ra módosítja, akkor a szelep zárva marad akkor is, amikor a **Man.** gombot megnyomja (gyerekbiztos).

Ha a szelepet manuálisan nyitja ki és így a beprogramozott öntözési időtartam fedi egymást a manuális öntözési időtartammal, akkor a programozott indulási időt érvénytelennek tekintik.

Például:

A szelepet **9:00-kor manuálisan kinyitja**, a nyitási időtartam 30 perc. A program indulási időpontja (**START**) **9:00** és **9:30** közé esik, ebben az esetben érvénytelen.

Reset:



Fontos tudnivalók:

Lehetőség van a gyári beállítások visszaállítására.

→ **Menu** és **Man.** gombokat egyszerre 3 másodpercig tartva lenyomva.

2 másodpercig az összes szimbólum megjelenik az LCD kijelzőn, és aztán a kijelző a normál állapotába ugrik.

- Az összes beprogramozott adat lenullázódik.
- A manuális öntözési időtartam újra visszaáll **0:30**-ra.
- Az időpont és a dátum megmarad.

Siker esetén a programozás közben 60 másodperc elteltével nem marad több bejegyzés, újra a normál képernyő jelenik meg. Az összes eddigi módosítást átveszi.

Ebben az esetben ha az öntözőkomputernek nedveset jelez (**OFF**) az érzékelő, akkor nem indul el az öntözés.

6. Üzemen kívül helyezés

Átteleltetés / tárolás:



1. Az elem megóvása érdekében vegye azt ki a készülékből (lásd 4. Üzembe helyezés).

A beállított programok megmaradnak. Amikor tavasszal az elem visszakerül az öntözőkomputerbe, csak a pontos időt és a naptári napot kell beállítani.

2. Tárolja a vezérlőegységet és a szelepeket fagymentes és száraz helyen.

Szakszerű megsemmisítés:

(RL2002/96/EG)



A készüléket ne dobja a normál háztartási hulladék közé, hanem vigye el a megfelelő gyűjtőhelyre.

Az elem szakszerű megsemmisítése:

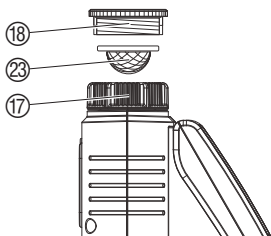
→ Elemeket ne dobja ki. Az elhasznált elemet vigye vissza a boltba, vagy gyűjtőhelyen adja le.

Csak a teljesen lemerült elemet semmisítse meg.

7. Karbantartás






Szennyszűrő tisztítása:

A szennyszűrőt ⑳ rendszeresen ellenőrizze és szükség esetén tisztítsa ki.



1. Az anyacsavarral ⑰ kézzel csavarozza le az öntözőórát a vízcsapról (ne használjon hozzá fogót).
2. Csavarja le az adaptert ⑱.
3. A szennyszűrőt ⑳ szedje ki az anyacsavarból ⑰ és tisztítsa meg.
4. Az öntözőórát újra csavarja fel a vízcsapra (lásd 4. Üzembe helyezés „Öntözőóra csatlakoztatása”).

8. Zavarok elhárítása

Zavar	Lehetséges okok	Megoldás
Nem jelez semmit a kijelző	Az elem rosszul lett behelyezve.	→ Ellenőrizze le a pólusokat (+ / -).
	Az elem túl gyenge.	→ Cserélje ki az elemet.
	A kijelzőt ért hőmérséklet nagyobb mint 60 °C.	→ A hőmérséklet csökkenésével a kijelző újra megjelenik.
Manuális „ON/OFF” funkció nem működik	Az elem lemerült (0 jel ).	→ Cserélje ki az elemet.
	Manuális öntözés időtartama 0:00 -ra van állítva.	→ Manuális öntözési időtartamot állítsa nagyobbra mint 0:00 (lásd. 5. programozás).
	A vízcsap zárva van.	→ Nyissa ki a vízcsapot.
	A vezérlőegység nincs csatlakoztatva.	→ Csatlakoztassa a vezérlőegységet a házra.
Az öntözés nem valósul meg (nincs öntözés)	Az öntözési program hibásan, vagy hiányosan lett megadva.	→ Nézze meg az öntözőprogramot és módosítsa.
	A program inaktív (Prog. OFF).	→ Aktiválja a programot (Prog. ON).
	A programozás / program módosítása az öntözés ideje alatt vagy röviddel az indulási időpont előtt történt.	→ A programozást / program módosítását az öntözés idején kívül végezze.
	A szelep manuálisan lett kinyitva.	→ Kerülje el a programátfedéseket.
	A vízcsap zárva van.	→ Nyissa ki a vízcsapot.
	A talajnedvesség érzékelő nedveset jelez.	→ Szárazság esetén ellenőrizze le a talajnedvesség- / esőérzékelő beállítását / elhelyezését.
	A vezérlőegység nincs csatlakoztatva.	→ Csatlakoztassa a vezérlőegységet a házra.
	Az elem lemerült (0 jel ).	→ Cserélje ki az elemet.
Az öntözőkomputer nem zárt	A minimum átfolyó víz mennyisége nem éri el a 20 l/h-t.	Csatlakoztasson több csepegtetőt.
Mindhárom öntözési ciklus szimbóluma villog (  )	Az érzékelő helytelenül van csatlakoztatva.	→ A csatlakozóvezetékét és az érzékelőt ellenőrizze le.



Egyéb meghibásodás esetén kérjük, vegye fel a kapcsolatot GARDENA szakszervizzel. Javításokat csak GARDENA szervizek, vagy GARDENA által elismert szakszervizek végezhetnek.

9. Rendelhető tartozékok

GARDENA talajnedvesség érzékelő		Cikksz. 1188
GARDENA esőérzékelő electronic		Cikksz. 1189
GARDENA lopásgátló		Cikksz. 1815-00.791.00 érdeklődjön a GARDENA vevőszolgálaton
GARDENA adapter kábellel	Régebbi típusú GARDENA érzékelők csatlakoztatásához.	Cikksz. 1189-00.600.45 érdeklődjön a GARDENA vevőszolgálaton
GARDENA Vezetékelosztó	Esőérzékelő és talajnedvesség érzékelő egyidejű csatlakoztatásához.	Cikksz. 1189-00.630.00 érdeklődjön a GARDENA vevőszolgálaton

10. Műszaki adatok

Min. / Max. üzemi nyomás:	0,5 bar / 12 bar
Szállítóközeg:	Tiszta édesvíz
Max. vízhőmérséklet:	40 °C
Programozható öntözések száma naponta:	3 x (minden 8. órában.), 2 x (minden 12. órában.), 1 x (minden 24. órában)
Hetente programozható öntözési ciklusok:	Minden nap, minden 2., 3. vagy 7. napon vagy egyedileg választható napon
Öntözés időtartama:	1 perctől 7 óra 59 percig
Elem:	1 x 9 V alkáli-mangán (Alkaline), típus IEC 6LR61
Elemek élettartama:	Kb. 1 év

11. Szerviz és garancia

Garancia:

A GARDENA erre a termékre 2 év (a vétel időpontjától számítva) garanciát vállal. Ez a garancia minden olyan termékhiányosságra vonatkozik, mely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A garanciális szolgáltatás jellegét mi választjuk meg: ez lehet a hozzánk beküldött készülék kifogástalan új készülékre való cseréje vagy ingyenes javítása, amennyiben a következő előfeltételek teljesülnek:

- A készüléket szakszerűen és a használati utasításban leírtaknak megfelelően kezelték.
- Sem a vevő, sem egy harmadik személy nem kísérelte meg a készülék javítását.
- A rosszul behelyezett elemek vagy a kifolyt elemek miatti meghibásodásra nem vonatkozik a garancia.
- A fagy okozta meghibásodásra nem vonatkozik a garancia.

A készüléket küldje megfelelő bélyegzéssel közvetlenül a GARDENA szervizbe, a hiba leírásával és a számla másolatával. Sikeres javítás után díjmentesen visszaküldjük a készüléket.

Terméklelősség:

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a terméklelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.



<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Opis urządzenia: Sterownik nawadniania Megnevezés: Öntözőkomputer Označení přístroje: Zavlažovací počítač Oznaczenie przyrządu: Zawlażovací počítač Περιγραφή του προϊόντος: Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος Oznaka naprave: Namakalnega računalnika Oznaka uređaja: Kompjuter za upravljanje navodnjavanja</p>
<p>H EU azonosítási nyilatkozat</p> <p>Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A későbbiekkel nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>Typ: Art. nr.: Típus: Cikkszám: Typ: Č.výr: Tύπος: C 1030 plus Τυπové č. : 1862 Tύπος: Kωδ. No.: Típus: Št. art.: Típoivi: Br. art.:</p>
<p>CZ ES Prohlášení o shodě</p> <p>Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnících EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.</p>	<p>Dyrektyw UE: 2006/42/EC EU szabványok: 2004/108/EC Směrnice EU: 93/68/EC EU Προδιαγραφές: 2011/65/EC Smernice EU: Odredbe EU-e:</p>
<p>SK ES Vyhlásenie o zhode</p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>Harmonisierter EN: DIN EN ISO 12100</p>
<p>GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινωνικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.</p>	<p>Rok nadenia znaku CE: 2012 CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok inštalácie značky CE: Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: Leto namestitve oznake CE: Godina stavljanja CE-oznake:</p>
<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvajalcev. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Ulm, 29.09.2012r. Ulm, 29.09.2012 V Ulmu, dne 29.09.2012 Ulm, 29.09.2012 Ulm, 29.09.2012 Ulm, 29.09.2012 Ulm, 29.09.2012</p> <p>Uprawniony do reprezentacji Meghatalmazott Zplnomocnenec Spilnomocnened Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Vodja tehničnega oddelka Opunomoćenik</p> <p><i>Reinhard Pompe</i> Reinhard Pompe Vice President</p>

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana
Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress a.
Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Tel.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 979 9330
info@gardena.ca

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 6883
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75005 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Expositiel
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
- F. 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Beliashevili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ. /μ Ηφαιστίου 33 Α
Βλ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevozszoigalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimaichi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 7271
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/11, Tazhibayevy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākuži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No.12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 140 101
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevereivn 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remuigo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysokiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Maded International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hyray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Minesilikli A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусарна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Tel: (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1862-29.960.03/1112

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com